

Eindejaarspremie	Prime de fin d'année
CAO betreffende de minimum eindejaarspremie gesloten op 20 juni 2017 in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid.	CCT du 20 juin 2017, conclue au sein de la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique, concernant la prime de fin d'année minimale.
Toepassingsgebied	Champ d'application
ARTIKEL 1	ARTICLE 1^{er}
Deze CAO is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en op de bedienden waarvan de functies opgenomen zijn in de classificatie der functies opgesteld door dit Paritair Comité (hierna "de werknemer(s)" genoemd.	La présente CCT s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique ainsi qu'aux employés qu'ils occupent et dont les fonctions sont reprises dans la classification des fonctions fixée par cette Commission Paritaire (ci-après dénommé(s) : « le(s) travailleurs »).
Met « werknemer(s) wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.	Par « travailleurs », il faut entendre les travailleurs masculins et féminins.
Toekenningsmodaliteiten	Modalités d'octroi
ARTIKEL 2 Door de werkgever wordt een eindejaarspremie toegekend aan de in artikel 1 bedoelde werknemers die: a) op 31 december van het lopend jaar ten minste zes maanden anciënniteit tellen in de onderneming; b) krachtens een arbeidsovereenkomst voor bedienden verbonden zijn met de onderneming op het ogenblik van de betaling van de premie.	ARTICLE 2 Une prime de fin d'année est allouée par les employeurs aux travailleurs visés à l'article 1 ^{er} qui : a) comptent, au 31 décembre de l'année en cours, au moins six mois d'ancienneté dans l'entreprise ; b) sont liés à l'entreprise en vertu d'un contrat de travail pour employés, au moment du paiement de la prime.
ARTIKEL 3 De minimum eindejaarspremie wordt vastgesteld op 100% van het basisloon van de maand december.	ARTICLE 3 La prime de fin d'année minimale est fixée à 100% de la rémunération de base du mois de décembre
ARTIKEL 4 De werknemers die voldoen aan de in artikel 2 vermelde voorwaarden, hebben recht op de premie naar rata van één twaalfde van het bedrag per werkelijk gewerkte maand tijdens het beschouwde dienstjaar, lopende van 1 januari tot 31 december.	ARTICLE 4 Les travailleurs qui remplissent les conditions mentionnées à l'article 2 ont droit à la prime au prorata d'un douzième du montant, par mois effectivement presté pendant l'exercice considéré, allant du 1 ^{er} janvier au 31 décembre.
ARTIKEL 5 In geval van indiensttreding vóór de 16 ^{de} van de maand, wordt deze maand gelijkgesteld met een volledig gewerkte maand. De maand tijdens dewelke de arbeidsovereenkomst voor werknemers wordt beëindigd, wordt gelijkgesteld met een volledig gewerkte maand voor zover de overeenkomst wordt beëindigd na de 15 ^{de} van de maand.	ARTICLE 5 En cas d'engagement avant le 16 du mois, ce mois est assimilé à un mois presté complet. Le mois au cours duquel le contrat de travail pour travailleurs prend fin est assimilé à un mois complet, pour autant que le contrat prenne fin après le 15 du mois.
Afwijkingen	Dérogations
ARTIKEL 6 De werknemers waarvan de	ARTICLE 6 Les travailleurs dont le contrat

<p>arbeidsovereenkomst tijdens het beschouwde dienstjaar wordt beëindigd, met uitsluiting van deze welke zelf ontslag hebben genomen vooraleer zij minstens één jaar anciënniteit in de onderneming tellen op het einde van de arbeidsovereenkomst, en met uitsluiting van deze welke door de werkgever worden ontslagen om dringende reden, genieten de premie naar rato van het aantal maanden werkelijke arbeidsprestaties tijdens dit dienstjaar, voor zover zij zes maanden anciënniteit tellen in de onderneming op het ogenblik dat de opzegging wordt betekend.</p>	<p>de travail est résilié pendant l'exercice considéré, à l'exclusion de ceux qui ont donné leur démission avant de compter au moins un an d'ancienneté dans l'entreprise au terme du contrat de travail et à l'exclusion de ceux qui ont été licenciés par leur employeur pour motif grave, bénéficient de la prime au prorata du nombre de mois de prestations effectives de travail pendant cet exercice, pour autant qu'ils comptent six mois d'ancienneté dans l'entreprise au moment de la notification du préavis.</p>
<p>ARTIKEL 7 De gepensioneerde werknemers alsmede de rechtverkrijgenden van een overleden werknemer, genieten de premie onder dezelfde voorwaarden als vermeld in artikel 6.</p> <p>Onder "rechtverkrijgenden" wordt verstaan:</p> <ul style="list-style-type: none"> • de overlevende echtgenoot; • bij zijn ontstentenis, de minderjarige kinderen van de overledene die met hem samenwoonden; • bij hun ontstentenis, de ouders van de overledene, wier steun hij was. 	<p>ARTICLE 7 Les travailleurs pensionnés, ainsi que les ayants droit d'un travailleur décédé, bénéficient de la prime aux mêmes conditions que celles mentionnées à l'article 6.</p> <p>Par "ayants droit", on entend :</p> <ul style="list-style-type: none"> • le conjoint survivant ; • à son défaut, les enfants mineurs d'âge du défunt qui cohabitaient avec lui ; • à leur défaut, les parents du défunt, dont il était le soutien.
<p>Gelijkstellingen</p>	<p>Assimilations</p>
<p>ARTIKEL 8 Worden gelijkgesteld met werkelijke arbeid:</p> <ul style="list-style-type: none"> – de afwezigheden te wijten aan een beroepsziekte, een arbeidsongeval of ongeval overkomen op de weg naar of van het werk, tot een maximumduur van twaalf maanden en voor zover zij erkend zijn door het verzekeringsorganisme; – de afwezigheden wegens ziekte gerechtvaardigd door een medisch getuigschrift en erkend door het verzekeringsorganisme, tot een maximumperiode van zes maanden; – de afwezigheden wegens zwangerschapsverlof, gerechtvaardigd door een medisch getuigschrift en erkend door het verzekeringsorganisme; – de wettelijke vakantiedagen, de wettelijke feestdagen, de gerechtvaardigde afwezigheden "kort verzuim", de afwezigheden in het kader van de wetgeving betreffende het educatief verlof en van de sociale promotie, de syndicale verlofdagen en het verlof voor het uitoefenen van een 	<p>ARTICLE 8 Sont assimilés à du travail effectif :</p> <ul style="list-style-type: none"> – les absences imputables à une maladie professionnelle, un accident du travail ou un accident survenu sur le chemin du travail, à concurrence d'une durée maximale de douze mois et pour autant qu'elles soient reconnues par l'organisme assureur ; – les absences pour maladie justifiées par certificat médical et reconnues par l'organisme assureur, à concurrence d'une période maximale de six mois ; – les absences pour congé de maternité, justifiées par certificat médical et reconnues par l'organisme assureur ; – les jours de vacances annuelles légales, les jours fériés légaux, les absences justifiées "petits chômages", les absences dans le cadre des lois sur le congé-éducation et la promotion sociale, les jours de congé syndical, le congé pour l'exercice d'un mandat politique à temps partiel, et les jours non prestées

<p>deeltijds politiek mandaat en de dagen waarop niet wordt gewerkt in toepassing van artikel 77/4 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten tot zestig dagen;</p> <ul style="list-style-type: none"> - het anciënniteitsverlof respectievelijk voorzien door de sectorale CAO's van 28 juni 2005 (KB 6 december 2005; BS 2 januari 2006) en van 12 juli 2007 overeenkomstig het artikel 7 van het Nationaal Akkoord 2007-2008 gesloten op 2 mei 2007 in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid; - de periode van geboorteverlof (ook "vaderschapsverlof" genoemd) als bepaald in artikel 30, § 2 van de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978; - de periode van adoptieverlof als bepaald in artikel 30ter van de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978. 	<p>en application de l'article 77/4 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail jusqu'à soixante jours ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - le congé d'ancienneté prévu respectivement par les CCT du 28 juin 2005 (AR 6 décembre 2005; MB 2 janvier 2006) et du 12 juillet 2007 conformément à l'article 7 de l'Accord National 2007-2008 conclu le 2 mai 2007 en Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique ; - la période de congé de naissance (aussi dénommée "congé de paternité") telle que définie à l'article 30, § 2 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ; - la période de congé d'adoption telle que définie à l'article 30ter de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.
<p>Betalingsperiode</p>	<p>Période de paiement</p>
<p>ARTIKEL 9 De eindejaarspremie wordt uitbetaald vóór 25 december van het lopend jaar.</p>	<p>ARTICLE 9 La prime de fin d'année est payée avant le 25 décembre de l'année en cours.</p>
<p>Slotbepalingen</p>	<p>Dispositions finales</p>
<p>ARTIKEL 10 Deze CAO laat desgevallend de op het vlak van de ondernemingen bestaande gunstiger stelsels onaangeroerd</p>	<p>ARTICLE 10 La présente convention collective de travail ne porte pas préjudice à des régimes plus favorables existant le cas échéant au plan de l'entreprise.</p>
<p>ARTIKEL 11 Deze CAO is gesloten voor onbepaalde duur. Zij treedt in werking vanaf 1 januari 2017. Zij vervangt de CAO van 20 oktober 2015 (Nr. 131942/CO/207), betreffende de minimum eindejaarspremie, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid.</p> <p>Zij kan door elk der partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt toegezonden. De poststempel geldt als bewijs.</p> <p>Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale</p>	<p>ARTICLE 11 La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2017 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle remplace la CCT du 20 octobre 2015 (N^o 131942/CO/207) concernant la prime de fin d'année minimale, conclue au sein de la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique.</p> <p>Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique. Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président. Le cachet de la poste faisant foi.</p> <p>La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi,</p>

Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en
Sociaal Overleg en de algemeen verbindende
kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.

Travail et Concertation sociale et la force
obligatoire par arrêté royal est demandée.